

# Freunde und Förderer Lake Gardens e.V.

Mädchencenter Kolkata/Kalkuta

Mathias-Flurl-Str. 8, 82377 Penzberg



E-Mail [info@lakegardens.org](mailto:info@lakegardens.org)

[sircar@lakegardens.org](mailto:sircar@lakegardens.org)

Spendenkonto:

IBAN: 86 3706 2365

1015231013

BIC: GENODE33HAN

12.12.2020

Liebe Freunde und Freundinnen des Mädchencenters,

wie in jedem Jahr möchten wir Ihnen in der Adventszeit von Lake Gardens und von unserer Arbeit vor Ort berichten. Coronabedingt leider nicht von Kolkata - wie sonst mit einer indischen Briefmarke.

Unsere Mitgliederversammlung am 25.11.20 mussten wir verschieben zum Frühjahr 2021.

Vereinsaktionen, um die nötigen Finanzmittel zu generieren, konnten nur in kleinem Rahmen stattfinden. Unsere Aktion vor den Kirchen in Erfstadt mit gespendetem Obst, Gemüse und Honig war zwar ein Erfolg, und hier möchten wir allen Helfern und Spendern von Herzen danken, und auch für die Spenden, die wir nach dem Ampfan (Orkan) und Shutdown in Kolkata nach unserer Bitte um Hilfe erhielten.

Es war ein wunderbares Gefühl zu erfahren, dass sie alle solidarisch „über den Teller- rand“ schauten und den Ärmsten der Armen im fernen Indien halfen, die größte Not zu lindern, trotz Problemen, die jeder hatte und noch hat.

Am 1. September wurde der Stadtteil Lake Gardens zur grünen Zone erklärt. Die Kurse zur Berufsausbildung konnte mit den Coronaregeln, z.B. Mund-Nasenschutz etc., weitergeführt werden.

Schnell hatten die Mädchen die Idee, Masken herzustellen und zu verkaufen. Es war ein guter Verdienst für die Teilnehmerinnen. Sie erhalten 80% der Einnahmen, 20% gehen an das Center für die Kosten.

Die Familien der Mutter-und-Kind-Kurse wurden besucht und mit Nahrungsmitteln und „Hygiene-Kits“ versorgt. Die Fünfjährigen wurden mit dem Handy unterrichtet, damit sie die Aufnahmeprüfung für eine gute Regierungsschule bestehen. Dies ist schon ein kleiner Schritt in eine bessere Zukunft. Einmal in der Woche bekamen sie zu Hause Hilfe von den Erzieherinnen. Die zerstörten Hütten wurden wieder aufgebaut oder repariert, und alle Betroffenen konnten von den Massenunterkünften wieder in ihr Zuhause.

- 2 -

1. Vorsitzende  
Cäcilie Sircar  
Magdalenenweg 1  
50374 Erfstadt  
02235/63 01

2. Vorsitzender  
RA Robin Sircar  
Cecilienstr. 3  
6111 Saarbrücken  
0172 6539055

Schatzmeisterin  
Christina Hofsummer  
Flussstr.15  
50374 Erfstadt  
02235/78808

Beisitzerin  
Karoline Alich  
Augustinerstr.15  
50354 Hürth  
02233/7139394

Beisitzerin  
Brigitte Casper  
Kölner Ring 178  
50374 Erfstadt  
02235/77337

Alle Schulen sind noch geschlossen und überall ist Home Office angesagt.

Durch den totalen Lockdown im Mai und die starke Verteuerung der Lebenshaltungskosten und das Anhalten der Pandemie sind die Familien mehr denn je auf unsere Hilfe angewiesen.

**Ein Ehepaar aus Essen hat dieses Jahr im Februar unser Center besucht. Jetzt schrieben sie uns:**  
**„Wir hatten das große Vergnügen, ihr Haus in Kolkata mit der Reisegruppe von Dr. Michael Gmelch besuchen zu dürfen. Wir waren sehr beeindruckt von der wundervollen Arbeit, die Sie leisten und von der warmherzigen Atmosphäre. Wir sind einfach begeistert und überzeugt von der nachhaltigen Hilfe, die Sie vor Ort leisten. Aus diesem Grund möchten wir ebenfalls gern die Arbeit des Freunde und Förderer Lake Gardens weiter unterstützen.**

Liebe Grüße aus dem Ruhrpott

Wir haben uns sehr gefreut, auch unsere Mitarbeiter vorort.

Wir möchten uns für Ihre finanzielle Mitsorge danken. Alle in unserem Center wünschen **in Bengali Merry Christmas.**

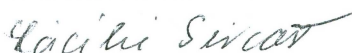
লকে গার্ডেনেস ডমেনে এন্ড চািল্ড্রেনে ডভেলপমেন্ট সেন্টার তাদরে পরাক্লপরে  
আন্তরভুক্ত সকল দান গ্রাহীদরে তরফ থেকে সমস্ত ডোনারদরে আন্তরিক  
কৃতজ্ঞতা ও ধন্যবাদ জানাই। তাদরে এই দান সামাজরে পছিয়ি়ে পরা মানুষদরে  
মূলস্রতে ফরিয়ি়ে আনতে অনেক সাহাজ্য করছে। সকলকে জানাই ক্রিসমাস ও নব  
বর্ষরে সুভছো।

Übersetzung: Wir alle von Lake Gardens Women and Children Development Center danken herzlich für jahrelange Hilfe und Unterstützung. Mit Ihrer Hilfe können wir uns gesund ernähren, lernen und weiterbilden und selbständig entwickeln. Merry Christmas und ein gesegnetes gesundes Neues Jahr wünschen wir Ihnen.

Wir schließen uns an und wünschen Ihnen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit und ein friedliches gutes Neues Jahr.

**Mit herzlichen Grüßen**

**i.A. Cecilie Sircar**



// P.S. Es wäre hilfreich und kostengünstig, wenn Sie uns Ihre Mailanschrift mailen würden. Wir werden sie nur für Benachrichtigungen aus dem Mädchencenter verwenden. Vielen Dank.